

VDL15RLxA-series - - ROTATING LIGHTS

1. Introduction



Thank you for buying this rotating light ! Please read the manual carefully before bringing this device into service.

Make sure that the device was not damaged in transit. If the device is damaged, you should contact your dealer and postpone installation.

2. Safety Instructions



Protect this device against rain and moisture



Unplug the mains lead before opening the housing

- A qualified technician should install and service this device.
- Damage caused by disregarding certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for the ensuing defects or problems.
- Do not switch the device on immediately if it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage from sharp edges. Ask an authorised dealer to replace the cord if necessary.
- There may be some smoke or a particular smell when the device is activated for the first time. This is normal and any smoke or smell will gradually disappear.
- Always disconnect the device from the mains when it is not in use or when you wish to clean it. Only handle the power cord by the plug. Never pull out the plug by tugging the power cord.
- Do not look directly into the light source as sensitive people may go into epileptic seizure if they do.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty. Keep the device away from children and unauthorised users.

3. General Guidelines

- The rotating light should only be used with the supplied power adapter and is designed for indoor use only.
- Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.
- Select a location where the device will be protected against extreme heat, moisture and dust. Respect a min. distance of 50cm between the output of the rotating light and the illuminated surface.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not permit operation by unqualified people. Any damage that may occur will probably be due to unprofessional use of the device.
- Use the original packaging if the device is to be transported.
- Note that all modifications of the device are forbidden for safety reasons. Do not remove the serial number sticker from the device as doing so will void the warranty.

- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, lamp explosions, crashes, etc. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

4. Installation

a) Installing or Replacing a Lamp

CAUTION : Only install a lamp when the device is unplugged from the mains and replace it if it has been damaged in any way.

- The lamp reach extreme temperatures during operation, so you should let them cool down before replacing them
- Do not touch the lamp with your bare hands. Use a cloth to handle the lamp during insertion and removal.
- Do not install a lamp with a higher wattage as it generates higher temperatures than those for which the device is designed.
- Use one E14 socket lamp (12V/12W). Reference : **LAMPRL**.

Procedure

1. Unscrew the cover on the side of the housing.
2. Remove the cover.
3. Remove the old lamp and insert the new one.
4. Replace the cover.
5. Tighten the screws.

Note : Do not operate the device with an open cover!!

b) Mounting the Device

Remark : Please consider the contents of EN 60598-2-17 and your own national norms during installation. A qualified technician should carry out the installation!

- The supporting structure for the device must be able to carry 10 times the required weight for one hour without deformation of that structure.
- The installation must always be secured by a secondary safety attachment e.g. a safety cable (**VDLSC7** or **VDLSC8**).
- Do not stand directly below the device when mounting, removing or repairing it. Have a qualified technician check the installation once a year and once before you bring the device into service.

Procedure

- Install the device in a location with few passers-by that is inaccessible to unauthorised persons.
- Overhead mounting requires extensive experience : calculating work load limits, determining the installation material to be used... Have the material and the device itself checked regularly. Do not attempt to install the device yourself if you lack these qualifications as improper installation may result in injuries.
- Make sure there is no flammable material within a 50cm radius of the device.
- A qualified electrician should carry out the electric connection.
- Connect the device to the mains with the adapter.
- The installation has to be approved by an expert before the device is taken into service.

5. Use

Insert the DC jack of the adapter in the device and connect the adapter with the mains. Set the ON/OFF button to ON. The device starts rotating at a steady pace. Put the ON/OFF button in the OFF position to switch off the device.



Do not use the rotating lights of this series to impersonate law officers as this is punishable by law in most countries.

6. Cleaning and Maintenance

1. Tighten all screws and make sure they are free of corrosion.
2. The housing, colour lenses, mounting supports and connections should not be modified or tampered with e.g. do not drill extra holes in mounting supports, do not change the location of the connections, ...
3. Mechanically moving parts must not show any signs of wear and tear.

7. Caution

- Disconnect the device from the mains prior to maintenance.
- Use a moist cloth to clean the device and avoid the use of alcohol or solvents for cleaning purposes.
- This device does not contain any user-serviceable parts with the exception of the lamp. Refer to “**a) Installing or Replacing a Lamp**” (p. 2) under “**4. Installation**” for further details.
- Spare parts should be ordered with your local dealer.

8. Technical Specifications

Power Supply	adapter 12Vac / 1.67A
Power Consumption	max. 20W
Dimensions	90 x 140 x 140mm
Total Weight	1.1kg
Lamp	1 x 12V/12W lamp with E14-socket. Ordercode : LAMPRL
Max. Ambient Temperature	45°C
Max. Housing Temperature	130°C

VDL15RLxA-reeks - - ZWAAILICHTEN

1. Inleiding

Dank u voor uw aankoop ! Lees de handleiding aandachtig voor u het toestel in gebruik neemt. Ga na of het toestel niet werd beschadigd tijdens het transport. Zo ja, stel dan de installatie van het toestel uit en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies



bescherm dit toestel tegen regen en vochtigheid



ontkoppel de voedingskabel en open dan pas de behuizing

- Laat het toestel installeren en onderhouden door een geschoold technicus.
- De garantie geldt niet voor schade die werd veroorzaakt door het negeren van de richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- U mag het toestel niet onmiddellijk inschakelen indien het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Om beschadiging te vermijden, moet u wachten tot het toestel kamertemperatuur heeft bereikt.
- De beschikbare spanning mag niet hoger zijn dan de spanning die wordt vermeld in de specificaties.
- De voedingskabel mag niet worden gekrimpt of beschadigd door scherpe voorwerpen. Laat uw dealer een nieuwe kabel aanbrengen indien nodig.
- Wanneer u het toestel voor het eerst aansluit, kan dit gepaard gaan met rookontwikkeling en een bepaalde geur. Dit is normaal en de geur zal geleidelijk aan verdwijnen.
- Ontkoppel het toestel voor u het reinigt en wanneer het niet in gebruik is. Raak de voedingskabel enkel aan via de plug en trek nooit aan de voedingskabel om de plug los te koppelen.
- Kijk niet rechtstreeks in de lichtbron. De lichtbron kan bij sommige mensen leiden tot een aanval van epilepsie.
- Schade veroorzaakt door wijzigingen die de klant heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie. Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.

3. Algemene richtlijnen

- Gebruik het zwaailicht enkel binnenshuis en met de meegeleverde adapter.
- Schud het toestel niet dooreen. Vermijd brute kracht tijdens de installatie en de bediening van dit toestel.
- Installeer het toestel op een plaats waar het niet wordt gehinderd door stof, extreme temperaturen en grote hitte. Zorg voor een minimumafstand van 50 cm tussen de uitgang van het zwaailicht en het oppervlak waarop u wilt projecteren.
- Maak u eerst vertrouwd met de werking van dit toestel. Ongeschoolde personen mogen dit toestel niet gebruiken. Meestal is beschadiging het gevolg van onprofessioneel gebruik.
- Gebruik de oorspronkelijke verpakking wanneer u het toestel vervoert.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.
- Gebruik het toestel enkel voor de toepassingen die hier worden beschreven om kortsluitingen, brandwonden, elektroshocks, gevaar voor ontploffing van de lampen, enz. te vermijden. Het toestel kan worden beschadigd en de garantie vervalt automatisch indien u het toestel op een ongeoorloofde manier gebruikt.

4. Installatie

a) Lamp inbrengen of vervangen

OPGELET : Breng enkel een lamp in wanneer het toestel niet is aangesloten op het lichtnet en vervang elke beschadigde lamp.

- Tijdens de werking van het toestel kan de lamp uiterst warm worden. Laat de lamp daarom afkoelen voor u ze vervangt.
- Raak de lamp niet aan met uw blote handen. Gebruik een propere doek om de lamp in te brengen en te verwijderen.
- Installeer nooit een lamp met een hogere wattage omdat zo'n lamp hogere temperaturen genereert dan die waarvoor het toestel geschikt is.
- Gebruik 1 lamp met een E14-fitting (12V / 12W). Ordercode : **LAMPRL**.

Procedure

1. Schroef het deksel aan de zijkant van de behuizing los.
2. Neem het deksel af.
3. Verwijder de oude lamp en breng de nieuwe in.
4. Breng het deksel weer op zijn plaats.
5. Schroef het deksel dicht.

Opmerking : Gebruik het toestel niet zolang het deksel niet is vastgeschroefd!!

b) Toestel monteren

Opmerking : Bekijk eerst eens de inhoud van richtlijn EN 60598-2-17 en de (eventuele) nationale normen voor u het toestel installeert. Een geschoold technicus moet de installatie uitvoeren!

- De draagstructuur voor het toestel moet het gedurende 1 uur 10 x het vereiste gewicht kunnen dragen zonder dat de constructie daardoor wordt vervormd.
- Het toestel moet ook worden vastgemaakt met een tweede bevestigingsmiddel vb. een veiligheidskabel (**VDLSC7** of **VDLSC8**).
- Ga niet net onder het toestel staan wanneer u het monteert, verwijdert of herstelt. Een geschoold technicus moet de installatie controleren voor u de **VDL15RLxA** in gebruik neemt. Laat het toestel ook 1 x per jaar nakijken.

Procedure

- Installeer dit toestel op een plaats waar niemand het kan aanraken en waar niet veel mensen voorbijkomen.
- Een degelijke praktijkervaring is vereist voor de plaatsing van dit toestel. U moet de maximumbelasting van de draagconstructie kunnen berekenen, weten welk constructiemateriaal u kunt gebruiken en u moet het gebruikte materiaal en het toestel geregeld laten nakijken. Monteer het toestel niet zelf indien u er geen ervaring mee heeft. Een slechte montage kan leiden tot verwondingen.
- Verwijder alle brandbaar materiaal in een straal van 50cm rond het toestel.
- Een geschoolde elektricien moet het toestel aansluiten.
- Sluit het toestel aan op het lichtnet via de adapter.
- Laat de installatie keuren door een expert voor u ze in gebruik neemt.

5. Gebruik

Stop de DC jack van de adapter in het toestel en sluit de adapter aan op het lichtnet. Plaats de ON/OFF knop in de ON-stand. Het licht begint te draaien met een constante snelheid. Plaats de ON/OFF knop in de OFF stand om het toestel uit te schakelen.



Gebruik de zwaailichten uit deze reeks niet om u uit te geven voor een wetsdienaar. In de meeste landen is dit strafbaar.

6. Reiniging en onderhoud

1. Alle gebruikte schroeven moeten goed zijn aangespannen en mogen geen sporen van roest vertonen.
2. De behuizing, de lenzen, de montagebeugels en de montageplaats (bvb het plafond of het gebinte) mogen niet worden aangepast, bvb geen extra gaten boren in montagebeugels, de aansluitingen niet veranderen enz.
3. De mechanisch bewegende delen mogen geen slijtage vertonen.

7. Opgelet

- Ontkoppel het toestel van het lichtnet voor u aan onderhoudswerkzaamheden begint.
- Veeg het toestel geregeld schoon met een vochtige doek. Gebruik geen alcohol of solventen.
- Behalve de lamp mag de gebruiker geen onderdelen vervangen. Lees “**a) Lamp inbrengen of vervangen**” (blz. 5) onder “**4. Installatie**” voor meer bijzonderheden.
- Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.

8. Technische specificaties

Voeding	adapter 12Vac / 1.67A
Verbruik	max. 20W
Afmetingen	90 x 140 x 140mm
Totaal gewicht	1.1kg
Lamp	1 x 12V/12W lamp met E14-fitting. Bestelcode : LAMPRL
Max. omgevingstemperatuur	45°C
Max. temperatuur behuizing	130°C

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

série VDL15RLxA – GYROPHARES

1. Introduction

Nous vous remercions de votre achat ! Lisez la notice attentivement avant la mise en service de l'appareil.

Vérifiez l'état de l'appareil. Remettez l'installation à plus tard et consultez votre revendeur si l'appareil a été endommagé pendant le transport.

2. Prescriptions de sécurité



Protégez l'appareil contre la pluie et l'humidité



Débranchez le câble d'alimentation avant d'ouvrir le boîtier

- Un technicien qualifié doit s'occuper de l'installation et de l'entretien.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce manuel et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- L'appareil ne peut pas être branché après exposition à des variations de température. Attendez que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.
- La tension d'alimentation disponible ne peut pas dépasser celle mentionnée dans les spécifications.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être serti ou endommagé par des objets tranchants. Dans ce cas-là, demandez à votre revendeur de remplacer le câble.
- La première mise en service peut s'accompagner d'un peu de fumée ou d'une odeur particulière. C'est normal. La fumée ou l'odeur disparaîtra graduellement.
- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer et lorsqu'il n'est pas en usage. Tirez toujours la fiche pour débrancher l'appareil.
- Ne regardez pas directement la source lumineuse comme ceci peut provoquer des crises d'épilepsie.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil du côté du client ne tombent pas sous la garantie. Tenez votre **VDL15RLxA** à l'écart d'enfants et d'autres personnes non autorisées.

3. Directives générales

- Utilisez le gyrophare uniquement à l'intérieur et avec l'adaptateur inclus.
- Evitez de secouer l'appareil et traitez-le avec circonspection pendant l'installation et l'opération.
- Choisissez un lieu de montage protégé contre les poussières et les extrêmes de température. Respectez une distance min. de 50cm entre la sortie du gyrophare et la surface cible.
- Familiarisez-vous avec le fonctionnement de l'appareil. Il est interdit aux personnes non qualifiées d'opérer cet appareil. La plupart des dégâts sont causés par un usage non professionnel.
- Transportez l'appareil dans son emballage d'origine.
- Il est interdit de modifier l'appareil pour des raisons de sécurité.
- Employez le **VDL15RLxA** uniquement pour les applications décrites dans ce manuel afin d'éviter les courts-circuits, les brûlures, les électrochocs, etc. Un usage interdit peut occasionner des dommages et annule d'office la garantie.

4. Installation

a) Insérer ou remplacer une lampe

ATTENTION : Déconnectez l'appareil du réseau avant d'installer ou de remplacer une lampe. Remplacez toute lampe endommagée.

- Laissez refroidir la lampe avant de la remplacer. Retenez que la lampe chauffe énormément pendant l'usage de l'appareil.
- Evitez de toucher la lampe les mains nues. Remplacez l'ampoule à l'aide d'un chiffon.
- Evitez l'emploi d'une lampe dont la puissance en watts dépasse la puissance max. prévue parce que sa température max. dépasse la température max. prévue de l'appareil.
- Insérez une seule lampe avec une douille E14 (12V/12W). Référence : **LAMPRL**.

Procédure

1. Dévissez le couvercle au flanc de l'appareil.
2. Enlevez le couvercle.
3. Enlevez la lampe ancienne et insérez la nouvelle.
4. Remplacez le couvercle.
5. Vissez le couvercle.

Remarque : Il est interdit d'utiliser l'appareil tant que le couvercle n'est pas vissé!!

c) Montage de l'appareil

Remarque : Respectez la directive EN 60598-2-17 et toute norme nationale relevante avant d'installer l'appareil. Un technicien qualifié doit s'occuper de l'installation!

- La construction portante de l'appareil doit être capable de supporter 10 x le poids de l'appareil pendant une heure, sans qu'une déformation de la construction en résulte.
- Fixez l'appareil à l'aide d'un câble de sécurité (**VDLSC7** ou **VDLSC8**).
- Evitez de vous positionner en dessous de l'appareil pour l'enlever ou lors du montage ou nettoyage de l'appareil. Un technicien qualifié doit réviser l'appareil avant la mise en service. Organisez une révision minutieuse une fois par an.

Procédure

- Installez l'appareil hors de portée des personnes non autorisées. Evitez les endroits peuplés.
- L'installation de cet appareil exige une solide expérience pratique : le calcul de la charge max. de la construction, les matériaux d'installation requis etc. De temps en temps, un technicien qualifié doit vérifier la construction portante et l'appareil même. N'essayez pas d'installer cet appareil vous-même si vous n'avez pas les qualifications requises ; une installation incorrecte peut entraîner des blessures.
- Enlevez tout matériau inflammable dans un rayon de 50cm autour de l'appareil.
- Un électricien qualifié doit établir la connexion électrique.
- Branchez l'appareil sur le réseau électrique à l'aide de l'adaptateur.
- Un expert doit approuver l'installation avant qu'elle puisse être prise en service.

5. Usage

Insérez le jack CC de l'adaptateur dans l'appareil et branchez l'adaptateur au réseau. Placez le bouton ON/OFF dans la position ON. La lumière du gyrophare commence à tourner à une vitesse constante. Mettez le bouton ON/OFF dans la position OFF pour désactiver l'appareil.



N'utilisez pas les gyrophares de cette série pour vous faire passer pour un membre des services policiers, une action délictueuse dans la plupart des pays.

6. Nettoyage et entretien

1. Serrez les écrous et les vis et vérifiez qu'ils ne rouillent pas.
2. Le boîtier, les lentilles, les supports de montage et la construction portante ne peuvent pas être adaptés ou bricolés p.ex. ne creusez pas de trous additionnels dans un support, ne déplacez pas les connexions, etc.
3. Tout signe de rouille sur les pièces mobiles est inacceptable !

7. Attention

- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.
- Essuyez l'appareil régulièrement avec un chiffon humide. Evitez l'usage d'alcool et de solvants.
- L'utilisateur peut uniquement remplacer la lampe. Lisez "**4. Installation**" : "**a) Insérer ou remplacer une lampe**" à la page 8 pour de plus amples renseignements.
- Commandez des pièces de rechange chez votre revendeur.

8. Spécifications techniques

Alimentation	adapter 12Vac / 1.67A
Consommation	max. 20W
Dimensions	90 x 140 x 140mm
Poids total	1.1kg
Lampe	1 x lampe 12V/12W avec douille E14. Référence : LAMPRL
Température ambiante max.	45°C
Température max. du boîtier	130°C

Les informations dans ce manuel peuvent être modifiées sans notification préalable.

Serie VDL15RLxA - LUCES ROTATIVAS

1. Introducción

¡Gracias por haber comprado la **VDL15RLxA**! Lea cuidadosamente las instrucciones del manual antes de utilizarla.

Verifique si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte antes de la puesta en marcha. Si es el caso, no conecte el aparato a la red y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



No exponga este equipo a lluvia o humedad.



Desconecte el cable de alimentación de la red antes de abrir la caja.

- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por personal especializado.
- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño ni de otros problemas resultantes.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable.
- Puede producirse humo u olor durante la primera puesta en marcha. Es normal y el humo o el olor desaparecerá poco a poco.
- Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- No mire directamente a la fuente de luz. Esto puede causar un ataque epiléptico.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía. Mantenga la **VDL15RLxA** lejos del alcance de personas no autorizadas y niños.

3. Normas generales

- Utilice sólo la luz rotativa en interiores y con el adaptador incorporado.
- Este aparato es un efecto de luz para uso profesional en una discoteca, un teatro, etc. La **VDL15RLxA** sólo está permitida para una conexión con una fuente de corriente CA de máx. 230Vca/50Hz y para el uso en interiores.
- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante la instalación y la reparación.
- Seleccione un lugar de montaje donde el aparato no esté expuesto a polvo, humedad y calor extremo. Respete una distancia de mín. 50cm entre la salida de la luz rotativa y el área iluminada.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato. Sólo personas cualificadas pueden manejar este aparato. La mayoría de los daños son causados por un uso inadecuado.
- Transporte el aparato en su embalaje original.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo la **VDL15RLxA** para aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, explosión de la lámpara, etc. Un uso desautorizado puede causar daños y anula la garantía completamente.

4. Instalación

a) Introducir o reemplazar una lámpara

CUIDADO : Desconecte el aparato de la red antes de instalar o reemplazar una lámpara. Reemplace cada lámpara defectuosa.

- Las lámparas llegan a temperaturas elevadas. Deje que la lámpara se enfríe antes de reemplazarla
- No toque la lámpara con las manos sin protección. Use un paño para reemplazar una lámpara.
- No use lámparas con más vatios porque éstas generan temperaturas para las que este aparato no ha sido diseñado.
- Introduzca una sola lámpara con casquillo E14 (12V/12W). Referencia: **LAMPRL**.

Procedimiento

1. Desatornille la tapa que se encuentra en el lado lateral del aparato.
2. Quite la tapa.
3. Quite la lámpara vieja e introduzca la nueva.
4. Vuelva a colocar la tapa.
5. Atornille la tapa.

Observación: ¡No use este aparato con la caja abierta!

c) Instalación del aparato

Observación : Respete la norma EN 60598-2-17 y toda norma nacional antes de instalar el aparato. La instalación debe ser realizada por un técnico especializado.

- El soporte donde irá el aparato, debe ser capaz de sostener 10 x el peso de éste durante una hora, sin que se produzca una deformación de dicho soporte.
- Fije siempre el aparato con un cable de seguridad (**VDLSC7** o **VDLSC8**).
- Evite ponerse debajo del aparato durante el montaje, la limpieza, etc. Un técnico especializado debe revisar el aparato antes de la puesta en marcha. Después, debe revisarlo una vez al año.

Procedimiento

- Instale el aparato fuera del alcance de personas no autorizadas y en un lugar con poca gente.
- La instalación de este aparato exige una sólida experiencia práctica: debe poder calcular la carga máx. del soporte, debe conocer los materiales necesarios para la instalación, etc. De vez en cuando, una verificación de la estructura y del aparato mismo debe ser llevada a cabo por un técnico especializado. No intente instalar este aparato si no tiene las cualificaciones requeridas; una instalación incorrecta puede causar lesiones.
- Quite todo material inflamable en un radio de 50cm alrededor del aparato.
- Pregunte a un electricista cómo hacer la conexión eléctrica.
- Conecte el aparato a la red eléctrica con un adaptador
- Un experto debe probar la instalación antes de la puesta en marcha.

5. Uso

Introduzca el jack CC del adaptador en el aparato y conecte el adaptador a la red. Coloque el botón ON/OFF en la posición ON. La luz empieza a parpadear a una velocidad constante. Coloque el botón ON/OFF en la posición OFF para desactivar el aparato.



No use las luces rotativas de esta serie para hacerle pasar por un miembro de la policía, lo que es penable en la mayoría de los países.

6. Limpieza y mantenimiento

- Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
- No modifique la caja, los soportes y las ópticas p.ej. no taladre agujeros adicionales en un soporte o no modifique las conexiones, etc.
- Las partes móviles no pueden mostrar ningún rastro de desgaste y deben estar bien equilibradas.

7. Cuidado

- Desconecte el aparato de toda fuente antes de limpiarlo.
- Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo. Evite el uso de alcohol y de disolventes.
- Sólo se pueden reemplazar las lámparas y los fusibles (véase **a) Introducir o reemplazar una lámpara**" bajo **4. Instalación**", p.9).
- Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

8. Especificaciones

Alimentación	adaptador 12Vac / 1.67A
Consumo	máx. 20W
Dimensiones	90 x 140 x 140mm
Peso total	1.1kg
Lámpara	1 x lámpara 12V/12W con casquillo E14. Referencia: LAMPRL
Temperatura ambiente máx.	45°C
Temperatura máx. de la caja	130°C

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

Serie VDL15RLxA – RUNDUMLEUCHTE

1. Einführung

Wir bedanken uns für den Kauf der **VDL15RLxA** ! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.

Überprüfen Sie zuerst, ob Transportschäden vorliegen. In diesem Fall, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

2. Sicherheitshinweise



Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe.



Trennen Sie das Gerät vor Öffnen vom Netz.

- Installation und Wartung sind einer autorisierten Fachkraft vorbehalten.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Lassen Sie das Gerät solange ausgeschaltet, bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben im Punkt 8 "Technische Daten".
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Überprüfen Sie das Gerät und die Netzleitung regelmäßig auf Beschädigungen.
- Bei der ersten Inbetriebnahme kann es zu Rauch- und Geruchserzeugung kommen. Dies ist normal und Rauch oder Geruch werden allmählich verschwinden.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
- Blicken Sie niemals direkt in die Lichtquelle da bei empfindlichen Menschen epileptische Anfälle ausgelöst werden können.
- Beachten Sie, dass Schäden, die durch manuelle Veränderungen an diesem Gerät verursacht werden, nicht unter den Garantieanspruch fallen. Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

3. Allgemeine Richtlinien

- Verwenden Sie die Rundumleuchte nur im Innenbereich und mit dem mitgelieferten Adapter.
- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät keinem Staub, keiner Feuchtigkeit und extremen Temperaturen ausgesetzt wird. Sorgen Sie für einen Abstand von min. 50 cm zwischen den Austritt vom Rundumleuchte und der zu beleuchteten Oberfläche.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Meist ist die Beschädigung des Gerätes das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung.
- Verwenden Sie die Originalverpackung, wenn das Gerät transportiert werden soll.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, Lampenexplosion, usw. verbunden.

4. Installation

a) Lampeninstallation oder Lampenwechsel

ACHTUNG : Setzen Sie eine Lampe nur bei uneingeschaltetem Gerät ein und wechseln Sie jede beschädigte Lampe.

- Die Lampen können hohe Temperaturen erreichen. Lassen Sie sie deshalb vor dem Lampenwechsel erst abkühlen.
- Berühren Sie die Lampen nicht mit bloßen Händen. Verwenden Sie ein sauberes Tuch um Lampen einzusetzen und zu wechseln.
- Setzen Sie keine Lampen mit einer höheren Leistungsangabe ein. Lampen mit einer höheren Leistung entwickeln höhere Temperaturen, für die das Gerät nicht ausgelegt ist.
- Verwenden Sie 1 Lampe mit E14-Fassung (12V / 12W). Best.-Nr. : **LAMPRL**.

Vorgehensweise

1. Lösen Sie den Deckel auf der Seite des Gehäuses.
2. Entfernen Sie den Deckel.
3. Entfernen Sie die alte Lampe und stecken Sie eine neue ein.
4. Setzen Sie den Deckel wieder ein.
5. Schrauben Sie den Deckel wieder fest.

Bemerkung : Schalten Sie das Gerät niemals ein, ohne vorher den Deckel geschlossen zu haben!

c) Das Gerät installieren

Bemerkung : Betrachten Sie erst den Inhalt der Richtlinie EN 60598-2-17 und die (eventuellen) nationalen Normen ehe Sie das Gerät installieren. Die Installation darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden!

- Die Tragkonstruktion für das Gerät muss während 1 Stunde 10 x das erforderliche Gewicht tragen können, ohne dass die Konstruktion sich dadurch verformt.
- Das Gerät muss ebenfalls eine zweite Sicherheitsbefestigung haben z.B. einem Sicherheitsfangseil (**VDLSC7** oder **VDLSC8**).
- Achten Sie bei der Montage, beim Abbau und bei der Durchführung von Servicearbeiten darauf, dass der Bereich unterhalb des Montageortes abgesperrt ist. Lassen Sie die Installation vor Inbetriebnahme von einer Fachkraft kontrollieren. Lassen Sie das Gerät auch 1 x pro Jahr nachsehen.

Vorgehensweise

- Montieren Sie das Gerät an einem Ort, wo niemand es berühren kann und wo wenige Leute vorübergehen.
- Eine gründliche praktische Erfahrung ist für die Installation des Gerätes notwendig : Sie müssen die max. Belastung der Tragkonstruktion berechnen können, wissen welches Konstruktionsmaterial Sie verwenden dürfen. Außerdem müssen Sie das verwendete Material und das Gerät regelmäßig nachsehen lassen. Montieren Sie das Gerät nie selber wenn Sie damit keine Erfahrung haben. Eine schlechte Montage kann Verletzungen verursachen.
- Entfernen Sie alle entflammbareren Materialien in einem Abstand von 50cm.
- Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.

- Schließen Sie das Gerät über den Adapter an die Spannungsversorgung an. Lichteffekte sollten im Allgemeinen nicht über Dimmerpacks geschaltet werden.
- Die Installation muss vor Inbetriebnahme von einem Experten genehmigt werden.

5. Anwendung

Stecken Sie den DC Jack des Adapters in das Gerät und schließen Sie den Adapter an das Netz an. Stellen Sie die ON/OFF-Taste in die ON-Position. Die Leuchte fängt an, mit einer konstanten Geschwindigkeit zu drehen. Stellen Sie die ON/OFF-Taste in die OFF-Position um das Gerät auszuschalten.



Verwenden Sie die Rundumleuchte nicht um sich für einen Gesetzeshüter auszugeben. In den meisten Ländern ist dies strafbar.

6. Reinigung und Wartung

1. Alle verwendeten Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
2. Das Gehäuse, die Linsen, die Montagebügel und der Montageort (z.B. Decke oder Gebinde) dürfen nicht angepasst werden, z.B. bohren Sie keine zusätzlichen Löcher in Montagebügel, verändern Sie die Anschlüsse nicht, usw.
3. Die mechanisch bewegenden Teile dürfen keinen Verschleiß aufweisen.

7. Achtung

- Trennen Sie das Gerät vom Netz ehe Sie mit den Servicearbeiten anfangen.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
- Außer Lampen und Sicherung gibt es keine zu wartenden Teile. Siehe "4. Installation", S.2 für mehr Einzelheiten.
- Bestellen Sie eventuelle Ersatzunterteile bei Ihrem Fachhändler.

8. Technische Daten

Spannungsversorgung	Adapter 12Vac / 1.67A
Verbrauch	max. 20W
Abmessungen	90 x 140 x 140mm
Gesamtgewicht	1.1kg
Lampe	1 x 12V/12W Lampe mit E14-Fassung. Best.-Nr. : LAMPRL
Max. Umgebungstemperatur	45°C
Max. Temperatur Gehäuse	130°C

Änderungen in Technik und Ausstattung ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.